

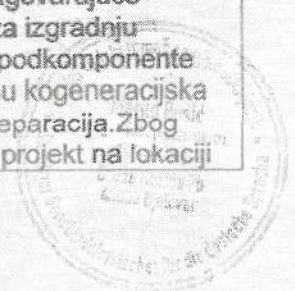
Ovjereni prijevod s njemačkog jezika

Vertragsanpassungen	Prilagodbe ugovora
<p>Es findet ein Wechsel des Vertragspartners statt. An die Stelle der NTC KRAKA d.o.o., Malo Vukovje 23r, 43283 Malo Vukovje, Kroatien, eingetragen im Registe Trgovački sud u Bjelovaru unter der Registriernummer 010092435, gesetzlich vertreten durch den Geschäftsführer Ole Hering tritt die NTC Gaj d.o.o., Ljudevita Gaja 10, 43000 Bjelovar, Kroatien eingetragen im Register Trgovacki sud u Bjelovaru unter der Registriernummer 010092427, gesetzlich vertreten durch den Geschäftsführer Ole Hering. Die Vertragsparteien vereinbaren den oben genannten Wechsel des Vertragspartners. Die übrigen Vertragspunkte bleiben unverändert.</p>	<p>Dolazi do promjene ugovornog partnera. Umjesto NTC KRAKA d.o.o., Malo Vukovje 23r, 43283 Malo Vukovje, Hrvatska, upisano u registar Trgovačkog suda u Bjelovar pod brojem 010092435, zakonski zastupano od strane izvršnog direktora Ole Heringa, dolazi društvo NTC Gaj d.o.o., Ljudevita Gaja 10, 43000 Bjelovar, Hrvatska, upisano u registar Trgovačkog suda u Bjelovaru pod brojem 010092427, zakonski zastupano od strane izvršnog direktora Ole Heringa. Ugovorne stranke pristaju na gore navedenu promjenu ugovornog partnera. Preostale ugovorne točke ostaju nepromijenjene</p>
Allgemeines	Općenito
<p>Soweit dies rechtlich zulässig ist, vereinbaren die Parteien, dass zwischen Ihnen das Europäische Zivilverfahrensrecht (EuGVO) unter Ausschluss des UN-Kaufrechts gilt. Sollten einzelne Bestimmungen dieses Vertrages unwirksam oder undurchführbar sein oder nach Vertragsschluss unwirksam oder undurchführbar werden, bleibt davon die Wirksamkeit des Vertrages im Übrigen unberührt. An die Stelle der unwirksamen oder undurchführbaren Bestimmung soll diejenige wirksame und durchführbare Regelung treten, deren Wirkungen der wirtschaftlichen Zielsetzung am nächsten kommen, die die Vertragsparteien mit der unwirksamen beziehungsweise undurchführbaren Bestimmung verfolgt haben. Die vorstehenden Bestimmungen gelten entsprechend für den Fall, dass sich der Vertrag als lückenhaft erweist. Änderungen und Ergänzungen dieses Vertrages sind, auch wenn sie bereits mündlich getroffen wurden, nur wirksam, wenn sie schriftlich festgelegt und von beiden Parteien unterzeichnet worden sind. Dies gilt auch für den Verzicht auf das Schriftformerfordernis.</p>	<p>U mjeri u kojoj je to zakonski dopušteno, stranke su suglasne da se između njih primjenjuje Europsko građansko procesno pravo (EuGVO), isključujući Konvenciju UN-a o ugovorima o međunarodnoj prodaji robe. Ako su pojedine odredbe ovog ugovora nevažeće ili neprovedive ili postanu neučinkovite ili neprovedive nakon sklapanja ugovora, valjanost ostatka ugovora ostaje nepromijenjena. Nevaljanu ili neprovedivu odredbu treba zamijeniti učinkovitom i provedivom odredbom čiji su učinci najbliži gospodarskom cilju kojem su ugovorne strane težile s neučinkovitom ili neprovedivom odredbom. Prethodno navedene odredbe primjenjuju se na odgovarajući način u slučaju da se pokaže da je ugovor nepotpun. Izmjene i dopune ovog ugovora, čak i ako su već napravljene usmeno, vrijede samo ako su sačinjene u pisanom obliku i potpisane od obje strane. Ovo se također odnosi na odricanje od zahtjeva u pisanom obliku.</p>



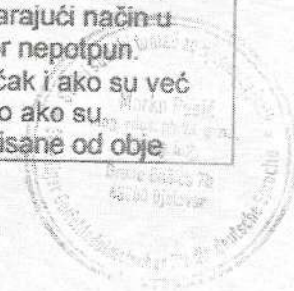
Ovjereni prijevod s njemačkog jezika

<p>Wien, den 19.07.2016</p>	<p>Beč, 19.07.2016.</p>
<p>Malo Vukovje, den 19.07.2016</p>	<p>Malo Vukovje, 19.07.2016.</p>
<p>Bjelovar, 19.07.2016</p>	<p>Bjelovar, 19.07.2016.</p>
<p>North-Tec Consult GmbH [im Folgenden "NTC" genannt] Sandkuhle 8, 25821 Bredstedt, Deutschland, eingetragen im Handelsregister beim Amtsgericht Flensburg unter HRB 8851 FL, gesetzlich vertreten durch den Geschäftsführer Ole Hering.</p>	<p>North-Tec Consult GmbH [u daljnjem tekstu: "NTC"] Sandkuhle 8, 25821 Bredstedt, Njemačka, upisano u trgovački registar okružnog suda u Flensburgu pod brojem HRB 8851 FL, zakonski zastupano od strane izvršnog direktora Ole Heringa.</p>
<p>und</p>	<p>i</p>
<p>AL Energie Effizienz Handels GmbH [im Folgenden "EEH" genannt] Bräuhausgasse 37, 1050 Wien, Österreich, eingetragen beim Firmenbuchgericht Handelsgericht Wien unter Firmenbuchnummer FN 415690 i, gesetzlich vertreten durch den Geschäftsführer Ing. Peter Maierhofer,</p>	<p>AL Energie Effizienz Handels GmbH [u daljnjem tekstu: "EEH"] Bräuhausgasse 37, 1050 Beč, Austrija, upisano kod Trgovačkog suda u Beču pod brojem trgovačkog registra FN 415690 i, zakonski zastupano od strane izvršnog direktora Petera Maierhofera, ing.</p>
<p>Präambel</p>	<p>Preambula:</p>
<p>Die NTC hat mit nachfolgenden Verträgen vom 15.02.2016 über 515.000,- €, 11.04.2016 über 515.000,- €, 23.05.2016 über 257.500,- €, 08.06.2016 über 257.500,- € und 17.06.2016 über 309.000,- € jeweils für die zu errichtende Biogasanlage anteilige Erdbauarbeiten, Infrastruktur Behälterbau und Ing.- Dienstleistungen, Teilkomponenten der Biogasanlage wie BHKW, Biogaswäschettockner, Separation an die EEH verkauft. Aufgrund des Umstandes, ein bereits weit entwickeltes Projekt am</p>	<p>Ugovorima od 15.02.2016. preko 515.000,- €, 11.04.2016. preko 515.000,- €, 23.05.2016. preko 257.500,- €, 08.06.2016. preko 257.500,- € i 17.06.2016. preko 309.000,- €, NTC je za bioplinsko postrojenje koje će se graditi prodao društvu EEH tehničku zgradu, odgovarajuće zemljane radove, infrastrukturu za izgradnju kontejnera i inženjerske usluge, podkomponente bioplinskog postrojenja kao što su kogeneracijska postrojenja, sušilica za bioplin, separacija. Zbog činjenice da već dobro razrađen projekt na lokaciji</p>



Ovjereni prijevod s njemačkog jezika

<p>Standort "Gaj" von 1 MW auf 2 MW aufzustocken und den zeitlichen Baufortschritt zu nutzen, haben sich die Vertragspartner zu einer Änderung des Projektstandortes und der Projektgesellschaft entschlossen. Demzufolge werden die nachfolgenden Vertragsanpassungen vereinbart.</p>	<p>"Gaj" treba povećati s 1 MW na 2 MW te iskoristiti napredak izgradnje, ugovorne strane odlučile su promijeniti lokaciju projekta i projektnu tvrtku. Kao rezultat toga, dogovorene su sljedeće prilagodbe ugovora</p>
<p>Vertragsanpassungen</p>	<p>Prilagodbe ugovora</p>
<p>Die Vertragspartner vereinbaren die in den oben genannten Kaufverträgen nachfolgend genannten Punkte wie folgt zu ändern. Die übrigen Vertragspunkte bleiben unverändert.</p>	<p>Ugovorni partneri su suglasni promijeniti točke navedene u gornjim kupoprodajnim ugovorima kako slijedi. Preostale ugovorne točke ostaju nepromijenjene.</p>
<p>03. NTC hat die verkauften Komponenten auf eigene Kosten an den nachfolgenden Standort zu liefern: Gaj, 34543 Poljana, Kroatien</p>	<p>03. NTC mora o svom trošku isporučiti prodane komponente na sljedeću lokaciju: Gaj, 34543 Poljana, Hrvatska</p>
<p>04. Die Übergabe nach Artikel 929 BGB wird nach Artikel 931 BGB dadurch ersetzt dass die NTC ihre Herausgabeansprüche gegen die NTC Gaj d.o.o., Ljudevita Gaja 10, 43000 Bjelovar, Kroatien (Besitzer) an die EEH abtritt. Die EEH nimmt diese Abtretung an.</p>	<p>04. Primopredaja prema članku 929. Građanskog zakonika (njem. BGB) zamjenjuje se člankom 931. Građanskog zakonika tako što NTC ustupa svoja potraživanja za predaju prema NTC Gaj d.o.o., Ljudevita Gaja 10, 43000 Bjelovar, Hrvatska (vlasnik) EEH-u. EEH prihvaća ovaj ustup.</p>
<p>Allgemeines</p>	<p>Općenito</p>
<p>Soweit dies rechtlich zulässig ist, vereinbaren die Parteien, dass zwischen Ihnen das Europäische Zivilverfahrensrecht (EuGVO) unter Ausschluss des UN-Kaufrechts gilt. Sollten einzelne Bestimmungen dieses Vertrages unwirksam oder undurchführbar sein oder nach Vertragsschluss unwirksam oder undurchführbar werden, bleibt davon die Wirksamkeit des Vertrages im Übrigen unberührt. An die Stelle der unwirksamen oder undurchführbaren Bestimmung soll diejenige wirksame und durchführbare Regelung treten, deren Wirkungen der wirtschaftlichen Zielsetzung am nächsten kommen, die die Vertragsparteien mit der unwirksamen beziehungsweise undurchführbaren Bestimmung verfolgt</p>	<p>U mjeri u kojoj je to zakonski dopušteno, stranke su suglasne da se između njih primjenjuje Europsko građansko procesno pravo (EuGVO), isključujući Konvenciju UN-a o ugovorima o međunarodnoj prodaji robe. Ako su pojedine odredbe ovog ugovora nevažeće ili neprovedive ili postanu neučinkovite ili neprovedive nakon sklapanja ugovora, valjanost ostatka ugovora ostaje nepromijenjena. Nevaljanu ili neprovedivu odredbu treba zamijeniti učinkovitom i provedivom odredbom čiji su učinci najbliži gospodarskom cilju kojem su ugovorne strane težile s neučinkovitom ili neprovedivom odredbom. Prethodno navedene odredbe primjenjuju se na odgovarajući način u slučaju da se pokaže da je ugovor nepotpun. Izmjene i dopune ovog ugovora, čak i ako su već napravljene usmeno, vrijede samo ako su sačinjene u pisanom obliku i potpisane od obje</p>



Ovjereni prijevod s njemačkog jezika

haben. Die vorstehenden Bestimmungen gelten entsprechend für den Fall, dass sich der Vertrag als lückenhaft erweist. Änderungen und Ergänzungen dieses Vertrages sind, auch wenn sie bereits mündlich getroffen wurden, nur wirksam, wenn sie schriftlich festgelegt und von beiden Parteien unterzeichnet worden sind. Dies gilt auch für den Verzicht auf das Schriftformerfordernis.

Bredtstedt, den 19.07.2016

Wien, den 19.07.2016

AL Energie Effizienz Handels GmbH (im Folgenden "EEH" genannt)
Bräuhausgasse 37, 1050 Wien,
Österreich, eingetragen beim
Firmenbuchgericht Handelsgericht Wien
unter Firmenbuchnummer FN 415690 i,
gesetzlich vertreten durch den
Geschäftsführer Ing. Peter Maierhofer,

Und

NTC KRAKA d.o.o.
[im Folgenden "NTC d.o.o." genannt]
Malo Vukovje 23r, 43283 Malo Vukovje,
Kroatien eingetragen im Register
Trgovacki sud u Bjelovaru unter der
Registriernummer 010092435, gesetzlich
vertreten durch den Geschäftsführer Ole Hering.

Präambel:

Die EEH hat mit nachfolgenden Verträgen vom 17.03.2015 über 885.800,- €, 13.05.2015 über 638.600,- €, 08.07.2015 über 638.600,- €, 15.02.2016 über 638.600,- €, 11.04.2016 über 638.600,- €, 23.05.2016 über 319.300,- €, 08.06.2016 über 319.300,- € und

strane. Ovo se također odnosi na odricanje od zahtjeva u pisanom obliku.

Bredtstedt, den 19.07.2016.

Beč, den 19.07.2016.

AL Energie Effizienz Handels GmbH
[u daljnjem tekstu: "EEH"]
Bräuhausgasse 37, 1050 Beč, Austrija,
upisano kod Trgovačkog suda u Beču
pod brojem trgovačkog registra FN 415690 i,
zakonski zastupano od strane izvršnog direktora
Petera Maierhofera, ing.

i

NTC KRAKA d.o.o.
[u daljnjem tekstu: "NTC d.o.o."]
Malo Vukovje 23r, 43283 Malo Vukovje, Hrvatska
upisano u registar Trgovačkog suda u Bjelovar
pod brojem 010092435, zakonski zastupano od
strane izvršnog direktora Ole Heringa.

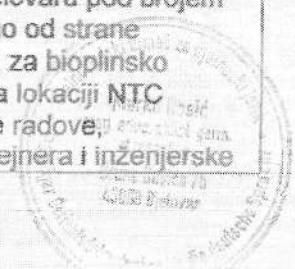
Preambula:

Ugovorima od 17.03.2015. preko 885.800,- €, 13.05.2015. preko 638.600,- €, 08.07.2015. preko 638.600,- €, 15.02.2016. preko 638.600,- €, 11.04.2016. preko 638.600,- €, 23.05.2016. preko 319.300,- €, 08.06.2016. preko 319.300,- €

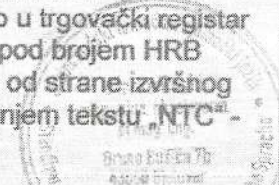


Ovjereni prijevod s njemačkog jezika

<p>17.08.2016 über 383.160,- € jeweils für die zu errichtende Biogasanlage ein Technikgebäude, anteilige Erdbauarbeiten, Infrastruktur Behälterbau und Ing.-Dienstleistungen, Teilkomponenten der Biogasanlage wie BHKW, Biogaswäschetrockner, Separation an die NTC Kraka d.o.o. verkauft. Aufgrund des Umstandes, ein bereits weit entwickeltes Projekt am Standort „Gaj“ von 1 MW auf 2 MW aufzustocken und den zeitlichen Baufortschritt zu nutzen, haben sich die Vertragspartner zu einer Änderung des Projektstandortes und der Projektgesellschaft entschlossen. Demzufolge werden die nachfolgenden Vertragsanpassungen vereinbart.</p> <p>Vertragsanpassungen:</p> <p>Es findet ein Wechsel des Vertragspartners statt. An die Stelle der NTC KRAKA d.o.o., Malo Vukovje 23r, 43283 Malo Vukovje, Kroatien, eingetragen im Register Trgovacki sud u Bjelovaru unter der Registriernummer 010092435, gesetzlich vertreten durch den Geschäftsführer Ole Hering tritt die NTC Gaj d.o.o., Ljudevita Gaja 10, 43000 Bjelovar, Kroatien eingetragen im Register Trgovacki sud u Bjelovaru unter der Registriernummer 010092427, gesetzlich vertreten durch den Geschäftsführer Ole Hering.</p> <p>Die Vertragspartner vereinbaren die in den oben genannten Kaufverträgen nachfolgend genannten Punkte wie folgt zu ändern. Die übrigen Vertragspunkte bleiben unverändert.</p> <p>01. Die EEH verkauft an die NTC Gaj d.o.o., Ljudevita Gaja 10, 43000 Bjelovar, Kroatien eingetragen im Register Trgovacki sud u Bjelovaru unter der Registriernummer 010092427, gesetzlich vertreten durch den Geschäftsführer Ole Hering für die zu errichtende Biogasanlage am Standort der NTC d.o.o. anteilige</p>	<p>i 17.06.2016. preko 383.160,- €, EEH je za bioplinsko postrojenje koje će se graditi prodao društvu NTC Kraka d.o.o. tehničku zgradu, odgovarajuće zemljane radove, infrastrukturu za izgradnju kontejnera i inženjerske usluge, podkomponente bioplinskog postrojenja kao što su kogeneracijska postrojenja, sušilica za bioplin, separacija. Zbog činjenice da već dobro razrađen projekt na lokaciji „Gaj“ treba povećati s 1 MW na 2 MW te iskoristiti napredak izgradnje, ugovorne strane odlučile su promijeniti lokaciju projekta i projektnu tvrtku. Kao rezultat toga, dogovorene su sljedeće prilagodbe ugovora</p> <p>Prilagodbe ugovora:</p> <p>Dolazi do promjene ugovornog partnera. Umjesto NTC KRAKA d.o.o., Malo Vukovje 23r, 43283 Malo Vukovje, Hrvatska, upisano u registar Trgovačkog suda u Bjelovaru pod brojem 010092435, zakonski zastupano od strane izvršnog direktora Ole Heringa, dolazi društvo NTC Gaj d.o.o., Ljudevita Gaja 10, 43000 Bjelovar, Hrvatska, upisano u registar Trgovačkog suda u Bjelovaru pod brojem 010092427, zakonski zastupano od strane izvršnog direktora Ole Heringa.</p> <p>Ugovorni partneri su suglasni promijeniti točke navedene u gornjim kupoprodajnim ugovorima kako slijedi. Preostale ugovorne točke ostaju nepromijenjene.</p> <p>01. EEH prodaje društvu NTC Gaj d.o.o., Ljudevita Gaja 10, 43000 Bjelovar, Hrvatska, upisano u registar Trgovačkog suda u Bjelovaru pod brojem 010092427, zakonski zastupano od strane izvršnog direktora Ole Heringa, za bioplinsko postrojenje koje će se graditi na lokaciji NTC d.o.o.-a odgovarajuće zemljane radove, infrastrukturu za izgradnju kontejnera i inženjerske</p>
---	--

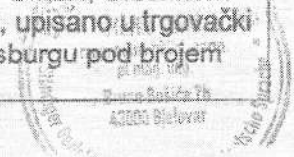


Ovjereni prijevod s njemačkog jezika

<p>19. Juli 2016</p> <p>ÄNDERUNG UND ERGÄNZUNG DES MEMORANDUM OF UNDERSTANDING VOM 17.03.2015</p> <p>Präambel: Am 17.03.2015 haben die nachfolgend genannten Vertragspartner ein Memorandum of Understanding zur Errichtung einer Biogasanlage am Standort der NTC KRAKA d.o.o, Malo Vukovje 23r, 43283 Malo Vukovje, Kroatien, eingetragen im Register Trgovacki sud u Bjelovaru unter der Registriernummer 010092435, vereinbart:</p> <p>WM AG, Bräuhausgasse 37, 1050 Wien, Österreich, eingetragen beim Firmenbuchgericht Handelsgericht Wien unter Firmenbuchnummer FN 297d06 m, - gesetzlich vertreten durch den Geschäftsführer Ing. Peter Maierhofer als Promoter und Berater zeichnend für die CAIAC Fund Management AG, Industriestrasse 2, 9487 Gamprin-Bendem, Fürstentum Lichtenstein eingetragen im Grundbuch — und Öffentlichkeitsregisteramt Vaduz unter Registernummer FL-0002.227.513-O, gesetzlich vertreten durch den Vorstand - nachstehend „CAIAC“ -</p> <p>AL Energie Effizienz Handels GmbH, Bräuhausgasse 37, 1050 Wien, Österreich, eingetragen beim Firmenbuchgericht Handelsgericht Wien unter Firmenbuchnummer FN 415690 i, - gesetzlich vertreten durch den Geschäftsführer Ing. Peter Maierhofer. - nachstehend „EEH“</p> <p>Und North-Tec Consult GmbH, Oidenhörn 1, 25821 Bredstedt, Deutschland, eingetragen im Handelsregister Amtsgericht Flensburg unter HRB 8851 FL, gesetzlich vertreten durch den Geschäftsführer Ole Hering. - nachstehend „NTC“</p>	<p>19. srpnja 2016.</p> <p>IZMJENA I DOPUNA MEMORANDUMA O RAZUMIJEVANJU OD 17.03.2015.</p> <p>Preambula: Dana 17.03.2015. sljedeće ugovorne stranke dogovorile su Memorandum o razumijevanju za izgradnju bioplinskog postrojenja na lokaciji NTC KRAKA d.o.o, Malo Vukovje 23r, 43283 Malo Vukovje, Hrvatska, upisano u registar Trgovačkog suda u Bjelovaru pod matičnim brojem 010092435:</p> <p>WM AG, Bräuhausgasse 37, 1050 Beč, Austrija, upisno kod Trgovačkog suda u Beču pod brojem trgovačkog registra FN 297406 m, zakonski zastupano od strane izvršnog direktora Petera Maierhofera, ing. kao promotora i savjetnika koji potpisuje za CAIAC Fund Management AG, Industriestrasse 2, 9487 Gamprin-Bendem, Kneževina Lihtenštajn upisano u Ured za zemljišne i javne knjige Vaduza pod registracijskim brojem FL-0002.227.513-O, zakonski zastupano po upravnom odboru - u daljnjem tekstu „CAIAC“ -</p> <p>i</p> <p>AL Energie Effizienz Handels GmbH, Bräuhausgasse 37, 1050 Beč, Austrija, upisno kod Trgovačkog suda u Beču pod brojem trgovačkog registra FN 415690 i, - zakonski zastupano od strane izvršnog direktora Petera Maierhofera, ing. - u daljnjem tekstu „EEH“ -</p> <p>North-Tec Consult GmbH, Oldenhörn 1, 25821 Bredstedt, Njemačka, upisano u trgovački registar okružnog suda u Flensburgu pod brojem HRB 8851 FL, zakonski zastupano od strane izvršnog direktora Ole Heringa. - u daljnjem tekstu „NTC“ -</p> 
---	---

Ovjereni prijevod s njemačkog jezika

<p>NTC KRAKA d.o.o., Malo Vukovje 23r, 43283 Malo Vukovje, Kroatien eingetragen im Register Trgovački sud u Bjelovaru unter der Registriernummer 010092435, gesetzlich vertreten durch den Geschäftsführer Oliver Behring - nachstehend „NTC d.o.o.“</p> <p>und</p> <p>AL Augsburger Leasing AG, Am Mittleren Moos 53, 86167 Augsburg, Deutschland, eingetragen im Handelsregister beim Amtsgericht Augsburg unter HRB Nummer 24180, gesetzlich vertreten durch den Vorstand Hans Westner, - nachstehend „AL“ –</p> <p>Im Verlaufe der Projektrealisierung kam es zu nachfolgend aufgeführten Veränderungen:</p> <p>Die AL Augsburger Leasing AG, Am Mittleren Moos 53, 86167 Augsburg, Deutschland, eingetragen im Handelsregister beim Amtsgericht Augsburg unter HRB Nummer 24180, gesetzlich vertreten durch den Vorstand Hans Westner wurde umfirmiert in die AVALANTO FINANCE AG und tritt somit an die Stelle der AL Augsburger Leasing AG.</p> <p>Die Geschäftsführung der Projektgesellschaften liegt nunmehr ausschließlich in den Händen von Herrn Ole Hering.</p> <p>Der in der Ergänzung aufgeführte Börsengang fand mit zeitlichen und organisatorischen Verzögerungen statt, wodurch die Realisierung des Projektes von 2015 auf 2016 verschoben werden musste.</p> <p>Die Bereitstellung der Finanzierungsmittel der CAIAC erfolgte nicht durch die Gewährung eines qualifizierten Nachrangdarlehens an die North-Tec Consult GmbH, Oldenhörn 1, 25821 Bredstedt, Deutschland, eingetragen im</p>	<p>NTC KRAKA d.o.o., Malo Vukovje 23r, 43283 Malo Vukovje, Hrvatska, upisano u registar Trgovačkog suda u Bjelovaru pod brojem 010092435, zakonski zastupano od strane izvršnog direktora Olivera Behringa. - u daljnjem tekstu „NTC d.o.o.“ -</p> <p>i</p> <p>AL Augsburger Leasing AG, Am Mittleren Moos 53, 86167 Augsburg, Njemačka, upisano u trgovački registar okružnog suda u Augsburgu pod brojem 24180, zakonski zastupano od strane upravitelja Hansa Westnera, - u daljnjem tekstu „AL“ -</p> <p>Tijekom provedbe projekta dogodile su se sljedeće promjene:</p> <p>AL Augsburger Leasing AG, Am Mittleren Moos 53, 86167 Augsburg, Njemačka, upisano u trgovački registar okružnog suda u Augsburgu pod brojem 24180, zakonski zastupano od strane upravitelja Hansa Westnera, preimenovano je u AVALANTO FINANCE AG i time zamjenjuje AL Augsburger Leasing AG.</p> <p>Upravljanje projektnim društvima sada je isključivo u rukama g. Ole Heringa.</p> <p>IPO naveden u prilogu odvijao se uz vremenske i organizacijske zastoje, što je značilo da je provedba projekta morala biti odgođena s 2015. na 2016. godinu.</p> <p>Nije osigurano financiranje od strane društva CAIAC odobranjem kvalificiranog subordiniranog zajma tvrtki North-Tec Consult GmbH, Oldenhörn 1, 25821 Bredstedt, Njemačka, upisano u trgovački registar okružnog suda u Flensburgu pod brojem</p>
---	---

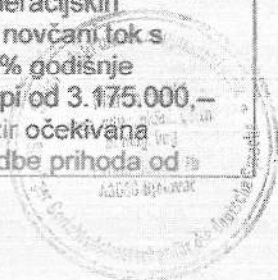


Ovjereni prijevod s njemačkog jezika

<p>Handelsregister beim Amtsgericht Flensburg unter HRB 8851 FL, als Muttergesellschaft der NTC Kraka d.o.o.</p> <p>An die Stelle der CAIAC ist die AL EEH getreten. Die Bereitstellung der Mittel erfolgt anstatt über ein Nachrangdarlehens über einen Einkauf der Leistungen der AL EEH von der North-Tec Consult GmbH und einem anschließenden Verkauf der Leistungen von der AL EEH an die Projektgesellschaft auf Zahlungsziel.</p> <p>Aufgrund des Umstandes, ein bereits weit entwickeltes Projekt am Standort „Gaj“ von 1 MW auf 2 MW aufzustocken und den zeitlichen Baufortschritt zu nutzen, haben sich die Vertragspartner zu einer Änderung des Projektstandortes und der Projektgesellschaft entschlossen. Demzufolge ist der „Projektumfang“ von 4.635.000,-- € auf 9.000.000,-- € erhöht worden und der „Zahlungsablauf“ mit den einzelnen Step's angepasst und die Projektgesellschaft geändert worden.</p> <p>Auf Grundlage der aufgeführten Veränderungen vereinbaren die Partner in Ergänzung und Abänderung des MEMORANDUM OF UNDERSTANDING vom 17.03.2015 folgendes:</p> <p>Die in 2015 erfolgten Investitionen in Höhe von 1.545.000, -- € und die in 2016 erfolgten Investitionen in Höhe von 1.854.000,-- € gehen in das Projekt Gaj d.o.o.</p> <p>NTC Gaj d.o.o., Ljudevita Gaja 10, 43000 Bjelovar, Kroatien eingetragen im Register Trgovacki sud u Bjelovaru unter der Registriernummer 010092427, gesetzlich vertreten durch den Geschäftsführer Ole Hering - nachstehend „NTC Gaj d.o.o.“</p> <p>Das Projekt Gaj tritt in der Realisierung vor das Projekt Kraka. Der ursprüngliche Projektumfang von 4.635.000,-- € für 1 MW wird auf 9.000.000,-- € für 2 MW erhöht. Der „Zahlungsablauf“ mit den einzelnen Step's wird angepasst und die</p>	<p>HRB 8851 FL, kao matično društvo od NTC Kraka d.o.o.</p> <p>CAIAC je zamijenjen AL EEH-om. Umjesto subordiniranog zajma, sredstva se stavljaju na raspolaganje kupnjom usluga AL EEH-a od North-Tec Consult GmbH i zatim prodajom usluga od AL EEH-a projektnoj tvrtki uz rok plaćanja.</p> <p>Zbog činjenice da već dobro razrađen projekt na lokaciji "Gaj" treba povećati s 1 MW na 2 MW te iskoristiti napredak izgradnje, ugovorne strane odlučile su promijeniti lokaciju projekta i projektnu tvrtku. Kao rezultat toga, "opseg projekta" povećan je s 4.635.000,-- EUR na 9.000.000,--EUR, a "postupak plaćanja pojedinačnim koracima" prilagođen je i projektna tvrtka je promijenjena.</p> <p>Na temelju navedenih promjena stranke u Izmjeni i dopuni MEMORANDUMA O RAZUMIJEVANJU OD 17. ožujka 2015. dogovaraju sljedeće:</p> <p>Investicije u 2015. godini u iznosu od 1.545.000,-- EUR i investicije u 2016. godini u iznosu od 1.854.000,-- EUR idu u projekt Gaj d.o.o. NTC Gaj d.o.o., Ljudevita Gaja 10, 43000 Bjelovar, Hrvatska, upisano u registar Trgovačkog suda u Bjelovaru pod brojem 010092427, zakonski zastupano od strane izvršnog direktora Ole Heringa. - u daljnjem tekstu „NTC Gaj d.o.o.“ -</p> <p>Projekt Gaj prethodi projektu Kraka u njegovoj provedbi. Izvorni opseg projekta od 4.635.000,-- EUR za 1 MW povećat će se na 9.000.000,-- EUR za 2 MW. "Postupak plaćanja" s pojedinačnim koracima prilagodit će se i projektna</p>
---	---

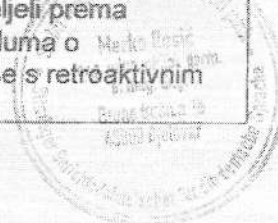
Ovjereni prijevod s njemačkog jezika

<p>Projektgesellschaft geändert. Die zeitliche Realisierung des Projektes Kraka wird verschoben und zunächst eine Realisierung des Projektes Gaj angestrebt.</p> <p>Die Partner streben eine Ausweitung der Finanzierung auf 2 MW durch die EEH und eine erfolgreiche Erstellung in 2016 und den Betrieb der geplanten Biogasanlage ab 2017 an. Vorrangiges Ziel ist es, nach erfolgreicher Inbetriebnahme das Projekt mit einem Veräußerungsgewinn zu verkaufen.</p> <p>Alternativ dazu werden weitere Möglichkeiten einer Ko-Finanzierung durch Banken oder andere Finanzierungsgeber angestrebt. Bei Nichtrealisierung des aufgestockten Finanzierungsvolumens bleibt der North-Tec GmbH ein Verkauf des Projektes i m jeweiligen Projektstatus vorbehalten.</p> <p>Die Partner sind sich darüber einig, dass die Aufteilung des Mehrerlöses auf Grundlage eines Mindestverkaufspreises von 9.500.000,- € stattfindet. Den Mindestverkaufspreis übersteigende Beträge werden wie folgt auf die Partner aufgeteilt:</p> <table><tr><td>NTC</td><td>50%</td></tr><tr><td>EEH</td><td>25%</td></tr><tr><td>AVALANTO FINANCE:</td><td>25%</td></tr></table> <p>Wirtschaftlichkeitsbetrachtung</p> <p>Die Anlage erwirtschaftet gesamt ein EAT von 6.191.222 € und nach Verzinsung- und Tilgung der eingesetzten Eigen- und Fremdmittel (30% EK - 70% FK) einen verfügbaren free-Cash-flow von 5.341.190,- €. Unter Berücksichtigung eines Rest(buch)wertes der Anlage in Höhe von 850.033 - €, eines Grundstückswerts von 150.000,- € und einem Zeitwert der KWK-Anlagen von 300.000,- € errechnet sich bei einer Abzinsung der Cash-flow mit einem Verzinsungswert von 6,19 % p.a. ein</p>	NTC	50%	EEH	25%	AVALANTO FINANCE:	25%	<p>tvrtka će se promijeniti. Vrijeme projekta Kraka bit će odgođeno, a projekt Gaj bit će proveden prvi.</p> <p>Stranke imaju za cilj proširiti financiranje na 2 MW kroz EEH i uspješno ga izgraditi 2015. te upravljati planiranim bioplinskim postrojenjem od 2017. Primarni cilj je prodati projekt uz kapitalnu dobit nakon uspješnog puštanja u pogon.</p> <p>Alternativno, traže se i druge mogućnosti za sufinansiranje od strane banaka ili drugih financijskih davatelja. Ako se povećani obujam financiranja ne realizira, North-Tec Consult GmbH zadržava pravo prodaje projekta u odgovarajućem statusu projekta.</p> <p>Stranke su suglasne da će se raspodjela dodatnih prihoda temeljiti na minimalnoj prodajnoj cijeni od 9.500.000,- EUR. Iznosi veći od minimalne prodajne cijene raspodijelit će se među strankama na sljedeći način:</p> <table><tr><td>NTC</td><td>50%</td></tr><tr><td>EEH</td><td>25%</td></tr><tr><td>AVALANTO FINANCE:</td><td>25%</td></tr></table> <p>Analiza profitabilnosti</p> <p>Postrojenje generira ukupni EAT od 6.191.222,- EUR i, nakon kamata i otplate korištenog kapitala i posuđenih sredstava (30% kapitala - 70% kapitala), raspoloživi slobodni novčani tok od 5.341.190,- EUR. Uzimajući u obzir preostalu (knjigovodstvenu) vrijednost postrojenja od 850.033,- EUR, vrijednost zemljišta od 150.000,- EUR i trenutnu vrijednost kogeneracijskih postrojenja od 300.000,- EUR, novčani tok s kamatnom vrijednošću od 6,19 % godišnje izračunava se po diskontnoj stopi od 3.175.000,- EUR. Time se ne uzimaju u obzir očekivana povećanja prinosa zbog prilagodbe prihoda od</p>	NTC	50%	EEH	25%	AVALANTO FINANCE:	25%
NTC	50%												
EEH	25%												
AVALANTO FINANCE:	25%												
NTC	50%												
EEH	25%												
AVALANTO FINANCE:	25%												



Ovjereni prijevod s njemačkog jezika

<p>Ertragswert von 3.175.000 C. Nicht berücksichtigt sind zu erwartende Ertragssteigerungen durch eine Anpassung der Stromerlöse und Substratkosten an die jährliche Inflationsrate in Kroatien. (erwartet für 2016: + 0,4% Quelle: www.statista.de)</p>	<p>električne energije i troškova supstrata godišnjoj stopi inflacije u Hrvatskoj. (očekivano za 2016.: + 0,4% izvor: www.statista.de)</p>
<p>Die Anlage Wirtschaftlichkeitsbetrachtung" ist dem MOU beigefügt.</p>	<p>Prilog "Analiza profitabilnosti" priložen je Memorandumu o razumijevanju.</p>
<p>Vertraulichkeit</p>	<p>Povjerljivost</p>
<p>Die Partner werden über sämtliche Kenntnisse und Informationen, die sie im Zusammenhang mit dem Abschluss dieses Mou erhalten haben, und den Inhalt des MoUs selbst, (zusammen nachfolgend "Vertrauliche Informationen") strengstes Stillschweigen bewahren und Vertraulichen Informationen Dritten (mit Ausnahme von Beratern, die die einer gesetzlichen Verschwiegenheitspflicht unterliegen) in keiner Weise zugänglich machen.</p>	<p>Ugovorne stranke će čuvati strogu tajnost o svim saznanjima i informacijama koje su primili u vezi sa sklapanjem ovog Memoranduma o razumijevanju i sadržaju samog MoR-a (zajednički u daljnjem tekstu „Povjerljive informacije“) i neće na bilo koji način objavljivati povjerljive informacije trećim osobama (osim savjetnicima koji podliježu zakonskoj obvezi povjerljivosti).</p>
<p>Schlussbestimmungen Jede Partei trägt die ihr jeweils im Rahmen der Verhandlungen und des Abschlusses dieses MoUentstandenen Kosten selbst. Veränderungen und Ergänzungen dieses MOU bedürfen der Schriftform; Auf dieses MOU findet deutsches Recht Anwendung; ausschließlicher Gerichtsstand ist -soweit gesetzlich zulässig — München.</p>	<p>Završne odredbe Svaka će strana snositi vlastite troškove nastale tijekom pregovora i sklapanja ovog Memoranduma o razumijevanju. Izmjene i dopune ovog Memoranduma o razumijevanju moraju biti u pisanom obliku; Na ovaj Memorandum o razumijevanju primjenjuje se njemački zakon; isključivo mjesto jurisdikcije - u mjeri dopuštenoj zakonom - je München.</p>
<p>Sollte eine Bestimmung dieses MoUs oder eine später aufgenommene Bestimmung ganz oder teilweise nichtig sein oder werden oder sollte sich eine Lücke in diesem MOU herausstellen, wird dadurch die Wirksamkeit der übrigen Bestimmungen nicht berührt. Anstelle der nichtigen Bestimmung oder zur Ausfüllung der Lücke gilt mit Rückwirkung diejenige wirksame und durchführbare Regelung vereinbart die rechtlich und wirtschaftlich dem am nächsten kommt, was die Partner</p>	<p>Ako odredba ovog Memoranduma o razumijevanju ili kasnija odredba bude ili postane u potpunosti ili djelomično nevažeća ili ako praznina u ovom Memorandumu o razumijevanju postane očita, to neće utjecati na učinkovitost preostalih odredbi. Umjesto nevažeće odredbe ili za popunjavanje praznine, razmatrala bi se učinkovita i provediva uredba koja je pravno i ekonomski najbliža onome što su stranke željele ili što bi željele prema značenju i svrsi ovog Memoranduma o razumijevanju i primjenjivala bi se s retroaktivnim učinkom.</p>



Ovjereni prijevod s njemačkog jezika

gewollt haben oder nach dem Sinn und Zweck dieses MOUs gewollt hätten, wenn sie den Punkt bedacht hätten.	
Peter Maierhofer zeichnend für AL Energie Effizienz Handels GmbH Wien, 19.07.2015	Peter Maierhofer potpisuje za AL Energie Effizienz Handels GmbH Beč, 19.07.2015.
Ole Hering zeichnend für North-Tec Consult GmbH Bredstedt, 19.07.2015	Ole Hering potpisuje za North-Tec Consult GmbH Bredstedt, 19.07.2015.
Ole Hering zeichnend für NTC KRAKA d.o.o. Malo Vukovje, 19.07.2015	Ole Hering potpisuje za NTC KRAKA d.o.o. Malo Vukovje, 19.07.2015.
Ole Hering zeichnend für NTC Gaj d.o.o. Bjelovar, 19.07.2016	Ole Hering potpisuje za NTC Gaj d.o.o. Bjelovar, 19.07.2016.
Hans Westner zeichnend für AVALANTO FINANCE AG Augsburg, 19.07.2016	Hans Westner potpisuje za AVALANTO FINANCE AG Augsburg, 19.07.2016.

Kraj prijevoda s njemačkog jezika

Broj 22/24

Ja, Marko Rosić, mag. educ. philol. germ. et mag. ling. iz Bjelovara, Brune Bušića 7b, stalni sudski tumač za njemački jezik, imenovan rješenjem predsjednika Županijskog suda u Bjelovaru, broj 4-Su-325/2022-3 od 3.10.2022., potvrđujem da gornji prijevod u potpunosti odgovara svojem izvorniku, sastavljenom na njemačkom jeziku.

Bjelovar, 18. 03. 2024.

sudski tumač:



AL Energie Effizienz Handels GmbH
[im Folgenden "EEH"
genannt)
Bräuhausgasse 37, 1050 Wien, Österreich,
eingetragen beim Firmenbuchgericht
Handelsgericht Wien unter Firmenbuchnummer
FN 415690 i, gesetzlich vertreten durch den
Geschäftsführer Ing. Peter Maierhofer,

AL Energie Efficiency
Handels GmbH [u daljnjem
tekstu "EEH")
Bräuhausgasse 37, 1050
Beč, Austrija, registrirana
kod Trgovačkog suda u
Beču pod brojem
trgovačkog registra FN
415690 i, koju zakonski
zastupa generalni direktor
Ing. Peter Maierhofer,

und

NTC KRAKA d.o.o.
[im Folgenden "NTC d.o.o."
genannt]

Malo Vukovje 23r, 43283 Malo
Vukovje, Kroatien eingetragen im
Registe Trgovački sud u Bjelovaru unter
der Registriemummer 010092435,
gesetzlich vertreten durch den
Geschäftsführer Ole Hering.

NTC KRAKA d.o.o.

[u daljnjem tekstu "NTC d.o.o." zove]

Malo Vukovje 23r, 43283 Malo
Vukovje, Hrvatska registrirano u Registe
Trgovački sud u Bjelovaru pod matičnim
brojem 010092435, zakonski zastupano
po direktoru Ole Heringu.

Präambel: Preambula:

Die EEH hat mit nachfolgenden Verträgen vom 17.03.2015 über 885.800,- €, 13.05.2015 über 638.600,- €, 08.07.2015 über 638.600,-€, 15.02.2016 über 638.600,- €, 11.04.2016 über 638.600,- €, 23.05.2016 über 319.300,- €, 08.06.2016 über 319.300,— € und 17.06.2016 über 383.160,— € jeweils für die zu errichtende Biogasanlage ein Technikgebäude, anteilige Erdbauarbeiten, Infrastruktur Behälterbau und Ing.-Dienstleistungen, Teilkomponenten der Biogasanlage wie BHKW Biogaswäschetrockner, Separation an die NTC Kraka d.o.o. verkauft. Aufgrund des Umstandes, ein bereits weit entwickeltes Projekt am Standort „Gaj“ von 1 MW auf 2 MW

aufzustocken und den zeitlichen Baufortschritt zu nutzen, haben sich die Vertragspartner zu einer Änderung des Projektstandortes und der Projektgesellschaft entschlossen. Demzufolge werden die nachfolgenden Vertragsanpassungen vereinbart.

EEH je prema sljedećim ugovorima od 17. ožujka 2015. preko 885.800 €, 13. svibnja 2015. preko 638.600 €, 8. srpnja 2015. preko 638.600 €, 15. veljače 2016. preko 638.600 €, 11. travnja 2016. preko 638.600,- €, 05./23/2016 preko 319.300 €, 08.06.2016 preko 319.300 € i 17.06.2016 preko 383.160 €, svaki za bioplinsko postrojenje za izgradnju tehničke zgrade, proporcionalne zemljane radove, izgradnju infrastrukturnih kontejnera i inženjerske usluge, pod-komponente bioplinskog postrojenja kao što su CHP sušara bioplina, separacija prodao NTC Kraka doo.. Zbog činjenice da se već dobro razrađen projekt na lokaciji "Gaj" trebao povećati s 1 MW na 2 MW te iskoristiti napredak izgradnje tijekom vremena, ugovorne strane su odlučile promijeniti lokaciju projekta i projektnu tvrtku. Kao rezultat toga, dogovorene su sljedeće prilagodbe ugovora

Vertragsanpassungen prilagodba ugovora.

Es findet ein Wechsel des Vertragspartners statt. An die Stelle der NTC KRAKA d.o.o. , Malo Vukovje 23r, 43283 Malo Vukovje, Kroatien , eingetragen im Registe Trgovački sud u Bjelovaru unter der Registriernummer 010092435, gesetzlich vertreten durch den Geschäftsführer Ole Hering tritt die NTC Gaj d.o.o., Ljudevita Gaja 10, 43000 Bjelovar, Kroatien eingetragen im Registe Trgovački sud u Bjelovaru unter der Registriernummer 010092427, gesetzlich vertreten durch den Geschäftsführer Ole Hering. Die Vertragsparteien vereinbaren den oben genannten Wechsel des Vertragspartners. Die übrigen Vertragspunkte bleiben unverändert

Dolazi do promjene ugovornog partnera. Umjesto NTC KRAKA d.o.o. , Malo Vukovje 23r, 43283 Malo Vukovje, Hrvatska, upisana u registar Trgovački sud u Bjelovaru pod matičnim brojem 010092435, zakonski zastupana po direktoru Ole Heringu, stupa NTC Gaj d.o.o., Ljudevita Gaja 10, 43000 Bjelovar, Hrvatska upisana u registar Trgovački, jug i Bjelovaru pod matičnim brojem 010092427, zakonski zastupan po upravi Ole Herin

Ugovorne strane dogovaraju navedenu promjenu ugovorne strane. Preostale ugovorne točke ostaju nepromijenjene.

Allgemeines

Soweit dies rechtlich zulässig ist, vereinbaren die Parteien, dass zwischen Ihnen das Europäische Zivilverfahrensrecht (EuGVO) unter Ausschluss des UN-Kaufrechts gilt. Sollten einzelne Bestimmungen dieses Vertrages unwirksam oder undurchführbar sein oder nach Vertragsschluss unwirksam oder undurchführbar werden, bleibt davon die Wirksamkeit des Vertrages im Übrigen unberührt. An die Stelle der unwirksamen oder undurchführbaren Bestimmung soll diejenige wirksame und durchführbare Regelung treten, deren Wirkungen der wirtschaftlichen Zielsetzung am nächsten kommen, die die Vertragsparteien mit der unwirksamen beziehungsweise undurchführbaren Bestimmung verfolgt haben. Die vorstehenden Bestimmungen gelten entsprechend für den Fall, dass sich der Vertrag als lückenhaft erweist. Änderungen und Ergänzungen dieses Vertrages sind, auch wenn sie bereits mündlich getroffen wurden, nur wirksam, wenn sie schriftlich festgelegt und von beiden Parteien unterzeichnet worden sind. Dies gilt auch für den Verzicht auf das Schriftformerfordernis.


Općenito: u ovoj mjeri u kojoj je to zakonski dopušteno, stranke su suglasne da će se između njih primjenjivati europski zakon o građanskom postupku (EUGVO), uz isključenje UN-ove konvencije o prodaji. Ako pojedine odredbe ovog ugovora budu neučinkovite ili neprovedive ili

postanu neučinkovite ili neprovedive nakon sklapanja ugovora, valjanost ostatka ugovora ostaje nepromijenjena. Nevaljana ili neprovediva odredba bit će zamijenjena valjanom i provedivom odredbom čiji su učinci najbliži gospodarskom cilju kojemu ugovorne strane teže s nevažećom ili neprovedivom odredbom. Gore navedene odredbe primjenjuju se na odgovarajući način u slučaju da se ugovor pokaže nepotpunim. Izmjene i dopune ovog ugovora, čak i ako su već napravljene usmeno, vrijede samo ako su sastavljene u pisanom obliku i potpisane od obje strane. Ovo se također odnosi na odricanje od zahtjeva u pisanom obliku.

Wien, den 19.07.2016


Geschäftsführer
Ing. Peter Maierhofer
zeichnet für die
AL Energie Effizienz
Handels GmbH [EEH]
<http://www.al-energie.at>

Malo Vukovje, den 19.07.2016


NTC KRAKA
D.O.O. MALO VUKOVJE
zeichnet für die
NTC KRAKA d.o.o.
[NTC B.o.o.]

Bjelovar, 19.07.2016


NTC GAJ D.O.O.
BJELOVAR, BJEDEVITA GAJA 10
[NTC Gaj d.o.o.]

North-Tec Consult GmbH
[im Folgenden "NTC"
genannt]

Sandkuhle 8, 25821 Bredstedt,
Deutschland, eingetragen im
Handelsregister beim Amtsgericht
Flensburg unter HRB 8851 FL, gesetzlich
vertreten durch den Geschäftsführer Ole
Hering.

North-Tec Consult GmbH

[u daljnjem tekstu "NTC"]

Sandkuhle 8, 25821 Bredstedt,
Njemačka, upisana u trgovački registar
kod okružnog suda u Flensburgu pod HRB

8851 FL, koju zakonski zastupa generalni
direktor Ole Hering.

und

AL Energie Effizienz
Handels GmbH [im
Folgenden "EEH" genannt]
Bräuhausgasse 37, 1050 Wien,
Österreich, eingetragen beim Firmenbuchgericht
Handelsgericht Wien unter Firmenbuchnummer
FN 415690 i, gesetzlich vertreten durch den
Geschäftsführer Ing. Peter Maierhofer,

i

AL Energie Efficiency Handels GmbH
[u daljnjem tekstu "EEH"]

Bräuhausgasse 37, 1050 Beč, Austrija,
registrirana kod Trgovačkog suda u Beču pod
brojem trgovačkog registra FN 415690 i, koju
zakonski zastupa generalni direktor Ing. Peter
Maierhofer,

Präambel preambula

Die NTC hat mit nachfolgenden Verträgen vom 15.02.2016 über 515.000,- €, 11.04.2016 über 515.000,- €, 23.05.2016 über 257.500,- € et 08.06.2016 über 257.500,- € und 17.06.2016 über 309.000,- € jeweils für die zu errichtende Biogasanlage anteilige Erdbauarbeiten, Infrastruktur Behälterbau und Ing.-Dienstleistungen, Teilkomponenten der Biogasanlage wie BHKW, Biogaswäschetrockner, Separation an die EEH verkauft. Aufgrund des Umstandes, ein bereits weit entwickeltes Projekt am Standort „Gar von 1 MW auf 2 MW aufzustocken und den zeitlichen Baufortschritt zu nutzen, haben sich die Vertragspartner zu einer Änderung des Projektstandortes und der Projektgesellschaft entschlossen. Demzufolge werden die nachfolgenden Vertragsanpassungen vereinbart.

NTC je prodao prema naknadnim ugovorima od 15. veljače 2016. za 515.000 €, 11. travnja 2016. za 515.000 €, 23. svibnja 2016. za 257.500 t €, 8. lipnja 2016. za 257.500 € i 17. lipnja 2016. za više od 309.000,- EUR svaki za bioplinsko postrojenje koje će se graditi, proporcionalni zemljani radovi, izgradnja infrastrukturnih kontejnera i inženjerske usluge, djelomične komponente bioplinskog postrojenja kao što su CHP, sušara za bioplin, odvajanje. Zbog činjenice da se već dobro razrađen projekt na lokaciji "Gaj" trebao povećati s 1 MW na 2 MW te iskoristiti napredak izgradnje tijekom vremena, ugovorne strane su odlučile promijeniti lokaciju projekta i projektantsku tvrtku. Kao rezultat toga, dogovorene su sljedeće prilagodbe ugovora

Vertragsanpassungen

Prilagodbe ugovora

Die Vertragspartner vereinbaren die in den oben genannten Kaufverträgen nachfolgend genannten Punkte wie folgt zu ändern. Die übrigen Vertragspunkte bleiben unverändert.

03. NTC hat die verkauften Komponenten auf eigene Kosten an den nachfolgenden Standort zu liefern:

Gaj, 34543 Poljana, Kroatien

04. Die Übergabe nach 5.929 BGB wird nach § 931 BGB dadurch ersetzt dass die NTC ihre Herausgabeansprüche gegen _____ die NTC Gaj d.o.o., Ljudevita Gaja 10, 43000 Bjelovar, Kroatien (Besitzer) an die EEH abtritt. Die EEH nimmt diese Abtretung an.

Ugovorne strane su suglasne promijeniti niže navedene točke u gornjim kupoprodajnim ugovorima kako slijedi. Preostale ugovorne točke ostaju nepromijenjene.

03. NTC će o svom trošku dostaviti prodane komponente na sljedeću lokaciju:

Gaj, 34543 Poljana, Hrvatska

04. Prijenos prema 5.929 BGB zamjenjuje se prema § 931 BGB činjenicom da NTC svoja potraživanja za povrat prema NTC Gaj d.o.o., Ljudevita Gaja 10, 43000 Bjelovar, Hrvatska (vlasnik) ustupa EEH. EEH prihvata ovaj zadatak.

Allgemeines

Soweit dies rechtlich zulässig ist, vereinbaren die Parteien, dass zwischen Ihnen das Europäische Zivilverfahrensrecht (EuGVO) unter Ausschluss des UN-Kaufrechts gilt.

Sollten einzelne Bestimmungen dieses Vertrages unwirksam oder undurchführbar sein oder nach Vertragsschluss unwirksam oder undurchführbar werden, bleibt davon die Wirksamkeit des Vertrages im Übrigen unberührt. An die Stelle der unwirksamen oder undurchführbaren Bestimmung soll diejenige wirksame und durchführbare Regelung treten, deren Wirkungen der wirtschaftlichen Zielsetzung am nächsten kommen, die die Vertragsparteien mit der unwirksamen beziehungsweise undurchführbaren Bestimmung verfolgt haben. Die vorstehenden Bestimmungen gelten entsprechend für den Fall, dass sich der Vertrag als lückenhaft erweist. Änderungen und Ergänzungen dieses Vertrages sind, auch wenn sie bereits mündlich getroffen wurden, nur wirksam, wenn sie schriftlich festgelegt und von beiden Parteien unterzeichnet worden sind. Dies gilt auch für den Verzicht auf das Schriftformerfordernis.

Općenito

U onoj mjeri u kojoj je to zakonski dopušteno, stranke su suglasne da će se između njih primjenjivati europski zakon o građanskom postupku (EUGVO), uz isključenje UN-ove konvencije o prodaji. Ako pojedine odredbe ovog ugovora budu neučinkovite ili neprovedive ili postanu neučinkovite ili neprovedive nakon sklapanja ugovora, valjanost ostatka ugovora ostaje nepromijenjena. Nevaljana ili neprovediva odredba bit će zamijenjena valjanom i provedivom odredbom čiji su učinci najbliži gospodarskom cilju kojemu ugovorne strane teže s nevažećom ili neprovedivom odredbom. Gore navedene odredbe primjenjuju se na odgovarajući slučaj, da se ugovor pokaže nepotpunim. Izmjene i dopune ovog ugovora, čak i ako su već napravljene usmeno, vrijede samo ako su sastavljene u pisanom obliku i potpisane od obje strane. Ovo se također odnosi na odricanje od zahtjeva u pisanom obliku.

Geschäftsführer Ole Hering
zeichnet für die
North-Tec Consult GmbH

**NORTH
TEC
CONSULT**

NORTH-TEC Consult GmbH
Sankt-Dionis
2682 Bredstedt
T: +49 4671 40 490-10
F: +49 4671 40 490-98
M: info@north-tec-consult.de
W: www.north-tec.de

Bredstedt, den 19.07.2016

inioaa}-encegie.eu

Wien, den 19.07.2016


Geschäftsführer Ing. Peter Maierhofer
zeichnet für die
AL Energie Effizienz Handels GmbH

Energie Effizienz vz
Bräuhausgasse 37
A-1050 Wien
T: +43 (0)1 713 01 03 - 0
F: +43 (0)1 713 01 04 - 99

AL Energie Effizienz
Handels GmbH [m
Folgenden "EEH" genannt]
Bräuhausgasse 37, 1050 Wien,
Österreich, eingetragen beim Firmenbuchgericht
Handelsgericht Wien unter Firmenbuchnummer
FN 415690 i, gesetzlich vertreten durch den
Geschäftsführer Ing. Peter Maierhofer,

AL Energie Efficiency Handels GmbH
[u daljnem tekstu "EEH"]

Bräuhausgasse 37, 1050 Beč, Austrija,
registrirana kod Trgovačkog suda u Beču pod
brojem trgovačkog registra FN 415690 i, koju
zakonski zastupa generalni direktor Ing. Peter
Maierhofer,

Und

NTC KRAKA d.o.o.
[im Folgenden "NTC d.o.o."
genannt)

Malo Vukovje 23r, 43283 Malo
Vukovje, Kroatien eingetragen im
Registe Trgovački sud u Bjelovaru unter
der Registriernummer 010092435,
gesetzlich vertreten durch den
Geschäftsführer Ole Hering.

NTC KRAKA d.o.o.

[u daljnjem tekstu "NTC d.o.o."
nazvao)

Malo Vukovje 23r, 43283 Malo
Vukovje, Hrvatska registrirano u Registe
Trgovački sud u Bjelovaru pod matičnim
brojem 010092435, zakonski zastupano
po direktoru Ole Heringu.

Präambel:Preambula

Die EEH hat mit nachfolgenden Verträgen vom 17.03.2015 über 885.800,- €, 13.05.2015 über 638.600,- €, 08.07.2015 über 638.600,- €, 15.02.2016 über 638.600,- €, 11.04.2016 über 638.600,- €, 23.05.2016 über 319.300,- €, 08.06.2016 über 319.300,— € und 17.06.2016 über 383.160,— € jeweils für die zu errichtende Biogasanlage ein Technikgebäude, anteilige Erdbauarbeiten, Infrastruktur Behälterbau und Ing.-Dienstleistungen, Teilkomponenten der Biogasanlage wie BHKW, Biogaswäschetrockner, Separation an die NTC Kraka d.o.o. verkauft. Aufgrund des Umstandes, ein bereits weit entwickeltes Projekt am Standort „Gaj“ von 1 MW auf 2 MW aufzustocken und den zeitlichen Baufortschritt zu nutzen, haben sich die Vertragspartner zu einer Änderung des Projektstandortes und der Projektgesellschaft entschlossen. Demzufolge werden die nachfolgenden Vertragsanpassungen vereinbart.

EEH je prema sljedećim ugovorima od 17.3.2015. za 885.800 €, 13.5.2015. za 638.600 €, 8.7.2015. za 638.600 €, 15.2.2016. za 638.600 €, 11.4.2016. za 638,60 € 0,- €, 23.05.2016. za 319.300 €, 08.06.2016. za 319.300 € i 17.06.2016. za 383.160 € svaki za bioplinsko postrojenje za izgradnju tehničke zgrade, odgovarajuće zemljane radove, izgradnju infrastrukturnih kontejnera i usluge inženjeringa, djelomične komponente bioplinskog postrojenja kao što su kogeneracija, sušara bioplina, separacija prodao NTC Kraki d.o.o.. Zbog činjenice da se već dobro razrađen projekt na lokaciji "Gaj" želi povećati s 1 MW na 2 MW te iskoristiti napredak izgradnje tijekom vremena, ugovorne strane su odlučile promijeniti lokaciju projekta i projektnu tvrtku. Kao rezultat toga, dogovorene su sljedeće prilagodbe ugovora.

Vertragsanpassungen:

Es findet ein Wechsel des Vertragspartners statt. An die Stelle der NTC KRAKA d.o.o. , Malo Vukovje 23r, 43283 Malo Vukovje, Kroatien , eingetragen im Registe Trgovački sud u Bjelovaru unter der Registriernummer 010092435, gesetzlich vertreten durch den Geschäftsführer Ole Hering tritt die NTC Gaj d.o.o., Ljudevita Gaja 10, 43000 Bjelovar, Kroatien eingetragen im Registe Trgovački sud u Bjelovaru unter der Registriernummer 010092427, gesetzlich vertreten durch den Geschäftsführer Ole Hering.

Die Vertragspartner vereinbaren die in den oben genannten Kaufverträgen nachfolgend genannten Punkte wie folgt zu ändern. Die übrigen Vertragspunkte bleiben unverändert.

01. Die EEH verkauft an die NTC Gaj d.o.o., Ljudevita Gaja 10, 43000 Bjelovar, Kroatien eingetragen im Registe Trgovadki sud u Bjelovaru unter der Registriernummer 010092427, gesetzlich vertreten durch den Geschäftsführer Ole Hering für die zu errichtende Biogasanlage am Standort der NTC d.o.o. anteilige Erdbauarbeiten,

Infrastruktur Behälterbau und Ing.-Dienstleistungen, Teilkomponenten der Biogasanlage wie BHKW, Biogaswäschetrockner, Separation.

07. Die Umsatzsteuer-Identifikationsnummern der NTC Gaj d.o.o. lauten: USt-IdNr HR45045011090

Dolazi do promjene ugovornog partnera. Umjesto NTC KRAKA d.o.o., Malo Vukovje 23r, 43283 Malo Vukovje, Hrvatska, upisana u registar Trgovačkog suda u Bjelovaru pod matičnim brojem 010092435, zakonski zastupana po upravnom direktoru Ole Heringu, NTC Gaj doo, Ljudevita Gaja 10, 43000 Bjelovar, Hrvatska upisana u Trgovački sud. registar i Bjelovaru pod matičnim brojem 010092427, zakonski zastupan po direktoru Ole Heringu.

Ugovorni partneri slažu se u gore navedenim kupoprodajnim ugovorima naknadno promijeniti navedene točke kako slijedi. Preostale ugovorne točke ostaju nepromijenjene.

01. EEH prodaje NTC Gaj d.o.o., Ljudevita Gaja 10, 43000 Bjelovar, Hrvatska upisano u Trgovački sud u Bjelovaru pod matičnim brojem 010092427, zakonski zastupano po upravnom direktoru Ole Heringu za bioplinsko postrojenje koje će se graditi na lokaciji NTC-a. d.o.o. proporcionalni zemljani radovi, izgradnja infrastrukturnih kontejnera i inženjerske usluge, podkomponente bioplinskog postrojenja kao što su CHP, sušara za bioplin, separacija.

07. PDV matični brojevi NTC Gaj d.o.o. je: PDV broj HR45045011090

Allgemeines

Soweit dies rechtlich zulässig ist, vereinbaren die Parteien, dass zwischen Ihnen das Europäische Zivilverfahrensrecht (EuGVO) unter Ausschluss des UN-Kaufrechts gilt. Sollten einzelne Bestimmungen dieses Vertrages unwirksam oder undurchführbar sein oder nach Vertragsschluss unwirksam oder undurchführbar werden, bleibt davon die Wirksamkeit des Vertrages im Übrigen unberührt. An die Stelle der unwirksamen oder undurchführbaren Bestimmung soll diejenige wirksame und durchführbare Regelung treten, deren Wirkungen der wirtschaftlichen Zielsetzung am nächsten kommen, die die Vertragsparteien mit der unwirksamen beziehungsweise undurchführbaren Bestimmung verfolgt haben. Die vorstehenden Bestimmungen gelten entsprechend für den Fall, dass sich der Vertrag als lückenhaft erweist. Änderungen und Ergänzungen dieses Vertrages sind, auch wenn sie bereits mündlich getroffen wurden, nur wirksam, wenn sie schriftlich festgelegt und von beiden Parteien unterzeichnet worden sind. Dies gilt auch für den Verzicht auf das Schriftformerfordernis.

Općenito

U onoj mjeri u kojoj je to zakonski dopušteno, stranke su suglasne da će se između njih primjenjivati europski zakon o građanskom postupku (EUGVO), uz isključenje UN-ove konvencije o prodaji. Ako pojedine odredbe ovog ugovora budu neučinkovite ili neprovedive ili postanu neučinkovite ili neprovedive nakon sklapanja ugovora, valjanost ostatka ugovora ostaje nepromijenjena. Nevaljana ili neprovediva odredba bit će zamijenjena valjanom i provedivom odredbom čiji su učinci najbliži gospodarskom cilju kojemu ugovorne strane teže s nevažećom ili neprovedivom odredbom. Gore navedene odredbe primjenjuju se na odgovarajući način u slučaju da se ugovor pokaže nepotpunim.

Izmjene i dopune ovog ugovora, čak i ako su već napravljene usmeno, vrijede samo ako su sastavljene u pisanom obliku i potpisane od obje strane. Ovo se također odnosi na odricanje od zahtjeva u pisanom obliku.


Wien, den 19.07.2016


Hauptstraße 12
Bräuhausgasse
Geschäftsführer
Ing. Peter Maierhofer
zeichnet für die
AL Energie Effizienz
Handels GmbH (EEH)
<http://www.al-energie.at>

Malo Vukovje, den 19.07.2016


NTC KRAKA
D.O.O. MALO VUKOVJE
Geschäftsführer
zeichnet für die
NTC KRAKA d.o.o.
[NTC d.o.o.]

Bjelovar, 19.07.2016


NTC GAJ D.O.O.
BJELOVAR, LJUDEVITA GAJA 10
NTC Gaj d.o.o.
[NTC Gaj d.o.o.]

19.Juli 2016

ÄNDERUNG UND ERGÄNZUNG DES
MEMORANDUM OF UNDERSTANDING VOM 17.03.2015

IZMJENA I DODATAK MEMORANDUM O RAZUMIJEVANJU OD
17.3.2015

PRÄAMBEL PREAMBULA

Am 17.03.2015 haben die nachfolgend genannten Vertragspartner ein Memorandum of Understanding zur Errichtung einer Biogasalage am Standort der NTC KRAKA d.o.o, Malo Vukovje 23r, 43283 Malo Vukovje, Kroatien, eingetragen im Register Trgovački sud u Bjelovaru unter der Registriernummer 010092435, vereinbart:

Sljedeći ugovorni partneri sklopili su 17. ožujka 2015. memorandum o razumijevanju za izgradnju bioplinskog postrojenja na lokaciji NTC KRAKA doo, Malo Vukovje 23r, 43283 Malo Vukovje, Hrvatska, upisano u registar Trgovački sud u Bjelovaru pod matični broj 010092435:

WM AG, Bräuhausgasse 37, 1050 Wien, Österreich, eingetragen beim Firmenbuchgericht Handelsgericht Wien unter Firmenbuchnummer FN 297d06 m, -gesetzlich vertreten durch den Geschäftsführer Ing. Peter Maierhofer als Promoter und Berater zeichnend für die CAIAC Fund Management AG, Industriestrasse 2, 9487 Gamprin-Bendern, Fürstentum Lichtenstein eingetragen im Grundbuch — und Öffentlichkeitsregisteramt Vaduz unter Registernummer FL-0002.227.513-O, gesetzlich vertreten durch den Vorstand - nachstehend „CAIAC“ –

WM AG, Bräuhausgasse 37, 1050 Wien, Austrija, registrirano kod trgovačkog suda u Beču pod brojem trgovačkog registra FN 297d06 m, -pravno zastupan od strane generalnog direktora Ing. Peter Maierhofer kao promotor i konzultant, potpisnik za CAIAC Fund Management AG, Industriestrasse 2, 9487 Gamprin- Bendorf, Kneževina Lihtenštajn upisana u zemljišne knjige — i javni registar u Vaduzu pod matičnim brojem FL-0002.227.513-O, zakonski zastupan od strane upravnog odbora - u daljnjem tekstu "CAIAC" --

AL Energie Effizienz Handels GmbH, Bräuhausgasse 37, 1050 Wien, Österreich, eingetragen beim Firmenbuchgericht Handelsgericht Wien unter Firmenbuchnummer FN 415690 i, -gesetzlich vertreten durch den Geschäftsführer Ing. Peter Maierhofer. - nachstehend „EEH“ -

AL Energie Efficiency Handels GmbH, Bräuhausgasse 37, 1050 Beč, Austrija, registrirano kod trgovačkog suda u Beču pod brojem FN 415690 i, zakonski zastupano od strane generalnog direktora ing. Petera Maierhofera. - u daljnjem tekstu "EEH"

Und I

North-Tec Consult GmbH, Oidenhörn I: 25821 Bredstedt, Deutschland, eingetragen im Handelsregister e:rn Amtsgericht Flensburg unter HRB _____ e.dS1 Fl-, gesetzlich _____ vertreten durch den Geschäftsführer Ole Hering. - nachstehend „NTC“ -

North-Tec Consult GmbH, Oidenhörn I: 25821 Bredstedt, Njemačka, registrirano u trgovačkom registru e:rn Amtsgericht Flensburg pod HRB e.dS1 Fl-, zakonski zastupano od strane generalnog direktora Olea Heringa. - u daljnjem tekstu "NTC"

N TC KRAKA d.o.o., Malo Vukovje 23r, 43283 Maio Vukovje, Kroatien eingetragen im Register Trgovački sud u Bjelovaru unter der Registriernummer C 10092435: gesetzlich vertreten durch den Geschäftsführer Oliver Behring - nachstehend „NTC d.o.o.“

N TC KRAKA d.o.o., Malo Vukovje 23r, 43283 Maio Vukovje, Hrvatska upisano u reg.

Trgovački sud u Bjelovaru pod registarskim brojem C 10092435: zakonski zastupan po direktoru Oliveru Behringu - u daljnjem tekstu "NTC d.o.o."

und

AL Augsburger Leasing AG, Am Mittleren Moos 53, 86167 Augsburg, Deutschland, eingetragen im Handelsregister beim Amtsgericht Augsburg unter HRB Nummer 24180, gesetzlich vertreten durch den Vorstand Hans Westner, - nachstehend „AL“ – AL Augsburger Leasing AG, Am Mittleren Moos 53, 86167 Augsburg, Njemačka, upisan u trgovački registar kod okružnog suda u Augsburgu pod HRB brojem 24180, zakonski zastupan po članu Uprave Hansu Westneru. - dalje u tekstu "AL" –

Im Verlaufe der Projektrealisierung kam es zu nachfolgend aufgeführten Veränderungen: Die AL Augsburger Leasing AG, Am Mittleren Moos 53, 86167 Augsburg, Deutschland, eingetragen im Handelsregister beim Amtsgericht Augsburg unter HRB Nummer 24180, gesetzlich vertreten durch den Vorstand Hans Westner wurde umfirmiert in die AVALANTO FINANCE AG und tritt somit an die Stelle der AL Augsburger Leasing AG. Während der Projektrealisierung sind folgende Änderungen erfolgt: AL Augsburger Leasing AG, Am Mittleren Moos 53, 86167 Augsburg, Njemačka, upisan u trgovački registar kod okružnog suda u Augsburgu pod brojem HRB 24180, zakonski zastupan po članu Uprave Hansu Westneru, preimenovana je u AVALANTO FINANCE AG i time preuzima mjesto AL Augsburger Leasing AG

Die Geschäftsführung der Projektgesellschaften liegt nunmehr ausschließlich in den Händen von Herrn Ole Hering. Upravljanje projektним tvrtkama sada je isključivo u rukama g. Ole Heringa.

Der in der Ergänzung aufgeführte Börsengang fand mit zeitlichen und organisatorischen Verzögerungen statt, wodurch die Realisierung des Projektes von 2015 auf 2016 verschoben werden musste. IPO naveden u prilogu odvijao se uz vremenske i organizacijske zastoje, što je značilo da je realizacija projekta morala biti odgođena s 2015. na 2016. godinu.

Die Bereitstellung der Finanzierungsmittel der CAIAC erfolgte nicht durch die Gewährung eines qualifizierten Nachrangdarlehens an die North-Tec Consult GmbH, Oldenhörn 1, 25821 Bredstedt,

Deutschland, eingetragen im Handelsregister beim Amtsgericht Flensburg unter HRB 8851 FL, als Muttergesellschaft der NTC Kraka d.o.o. CAIAC nije osigurao financiranje dodjelom kvalificiranog podređenog zajma tvrtki North-Tec Consult GmbH, Oldenhörn 1, 25821 Bredstedt, Njemačka, upisanoj u trgovački registar kod Okružnog suda u Flensburgu pod HRB 8851 FL, kao matičnom društvu NTC Kraka d.o.o.

An die Stelle der CAIAC ist die AL EEH getreten. Die Bereitstellung der Mittel erfolgt anstatt über ein Nachrangdarlehenüber einen Einkauf der Leistungen von der AL EEH an die Projektgesellschaft auf Zahlungsziel. Aufgrund des Umstandes, ein bereits weit entwickeltes Projekt am Standort „Gaj“ von 1 MW auf 2 MW aufzustocken und den zeitlichen Baufortschritt zu nutzen, haben sich die Vertragspartner zu einer Änderung des Projektstandortes und der Projektgesellschaft entschlossen. Demzufolge ist der „Projektumfang“ von 4.635.000,-- € auf 9.000.000,-- € erhöht worden und der „Zahlungsablauf“ mit den einzelnen Step's angepasst und die Projektgesellschaft geändert worden. AL EEH je preuzeo mjesto CAIAC-a. Sredstva su osigurana umjesto podređenog zajma kupnjom usluga od AL EEH projektnoj tvrtki pod uvjetima plaćanja. Zbog činjenice da se već dobro razrađen projekt na lokaciji "Gaj" trebao povećati s 1 MW na 2 MW te iskoristiti napredak izgradnje tijekom vremena, ugovorne strane su odlučile promijeniti lokaciju projekta i projektantsku tvrtku. Kao rezultat toga, "opseg projekta" iznosi 4.635.000,00 € i povećan je na 9.000.000,00 €, a "proces plaćanja" je prilagođen pojedinačnim koracima, a projektna tvrtka je promijenjena

Auf Grundlage der aufgeführten Veränderungen vereinbaren die Partner in Ergänzung und Abänderung des MEMORANDUM OF UNDERSTANDING vom 17.03.2015 folgendes:
Na temelju navedenih promjena, partneri su suglasni u sljedećem kao dodatak i izmjene i dopune MEMORANDUMA O RAZUMIJEVANJU od 17. ožujka 2015.:

Die in 2015 erfolgten Investitionen in Höhe von 1.545.000,— € und die in 2016 erfolgten Investitionen in Höhe von 1.854.000,— € gehen in das Projekt Gaj d.o.o.
NTC Gaj d.o.o., Ljudevita Gaja 10, 43000 Bjelovar, Kroatien eingetragen im Registe Trgovački sud u Bjelovaru unter der Registriernummer 010092427, gesetzlich vertreten durch den Geschäftsführer Ole Hering - nachstehend „N TC Gaj d.o.o.“ - Ulaganja u 2015. godini u iznosu od 1.545.000 € i ulaganja u 2016. godini u iznosu od 1.854.000 € odnose se na projekt Gaj d.o.o.

NTC Gaj d.o.o., Ljudevita Gaja 10, 43000 Bjelovar, Hrvatska upisan u Registar Trgovački sud u Bjelovaru pod matičnim brojem 010092427, zakonski zastupan po

direktor Ole Hering - u daljnjem tekstu "N TC Gaj d.o.o."

Das Projekt Gaj tritt in der Realisierung vor das Projekt Kraka. Der ursprüngliche Projektumfang von 4.635.000,— € für 1 MW wird auf 9.000.000,— € für 2 MW erhöht. Der „Zahlungsablauf“ mit den einzelnen Step's wird angepasst und die Projektgesellschaft geändert. Die zeitliche Realisierung des Projektes Kraka wird verschoben und zunächst eine Realisierung des Projektes Gaj angestrebt. Projekt Gaj po realizaciji je ispred projekta Kraka. Izvorni opseg projekta od 4.635.000 € za 1 MW povećan je na 9.000.000 € za 2 MW. Uskladuje se "Ugovor o plaćanju" s pojedinačnim koracima i mijenja se projektna tvrtka. Provedba projekta Kraka je odgođena, a prvi cilj je realizacija projekta Gaj.

Die Partner streben eine Ausweitung der Finanzierung auf 2 MW durch die EEH und eine erfolgreiche Erstellung in 2016 und den Betrieb der geplanten Biogasanlage ab 2017 an. Vorrangiges Ziel ist es, nach erfolgreicher Inbetriebnahme das Projekt mit einem Veräußerungsgewinn zu verkaufen. Cilj partnera je proširenje financiranja na 2 MW kroz EEH te uspješna izgradnja u 2016. i rad planiranog bioplinskog postrojenja od 2017. godine. Primarni cilj je prodati projekt uz kapitalnu dobit nakon uspješnog puštanja u pogon. Alternativ dazu werden weitere Möglichkeiten einer Ko-Finanzierung durch Banken oder andere Finanzierungsgeoeer angestrebt. Bei Nichtrealisierung des aufgestockten Finanzierungsvoiumens bleibt der North-Tec GmbH ein Verkauf des Projektes i m jeweiligen Propktstatus vorbehalten.

Alternativno, traže se daljnje opcije za sufinanciranje putem bank-ova ili drugih financijskih tijela. Ako se povećani obujam financiranja ne realizira, North-Tec GmbH zadržava pravo prodaje projekta u odgovarajućem statusu projekta.

Die Partner sind sich darüber einig, dass die Aufteilung des Mehrerlöses auf Grundlage eines Mindestverkaufspreises von 9.500.000,-- € stattfindet. Den Mindestverkaufspreis übersteigende Beträge werden wie folgt auf die Partner aufgeteilt: Partneri su suglasni da će se dodatni prihodi podijeliti na temelju minimalne prodajne cijene od 9.500.000 €. Prekoračenje rezervne cijene Iznosi se dijele među partnerima kako slijedi:

NTC	50%
EEH	25%
AVALANTO FINANCE	25%

Wirtschaftlichkeitsbetrachtung

Die Anlage erwirtschaftet gesamt ein EAT von 6.191.222 € und nach Verzinsung- und Tilgung der eingesetzten Eigen- und Fremdmittel (30% EK - 70% FK) einen verfügbaren free-Cash-flow von 5.341.190 €. Unter Berücksichtigung eines Rest(buch)wertes der Anlage in Höhe von 850.033 €, eines Grundstückswerts von 150.000,-- € und einem Zeitwert der KWK-Anlagen von 300.000,-- errechnet sich bei einer Abzinsung der Cash-flow mit einem Verzinsungswert von 6,19 % p.a. ein Ertragswert von 3.175.000 €. Nicht berücksichtigt sind zu erwartende Ertragssteigerungen durch eine Anpassung der Stromerlöse und Substratkosten an die jährliche Inflationsrate in Kroatien. (erwartet für 2016: + 0,4% Quelle: www.statista.de)

Die Anlage Wirtschaftlichkeitsbetrachtung" ist dem MOU beigelegt.

Analiza profitabilnosti

Sustav generira ukupni EAT od 6.191.222 € i nakon kamata i otplate korištenih vlasničkih i posuđenih sredstava (30% EK - 70% FK) dostupan slobodni novčani tok od 5.341.190 €. Uzimajući u obzir preostalu (knjigovodstvenu) vrijednost sustava od 850.033 €, vrijednost imovine od 150.000 € i trenutnu vrijednost CHP sustava od 300.000 €, diskontirani novčani tok izračunava se uz kamatnu stopu od 6,19% godišnje. vrijednost zarade od 3.175.000 €. Očekivana povećanja zarade zbog prilagodbe prihoda od električne energije i troškova supstrata godišnjoj stopi inflacije u Hrvatskoj nisu uzeta u obzir.

(očekivano za 2016.: + 0,4% Izvor: www.statista.de)

Dodatak "Ekonomiska analiza" nalazi se u prilogu MOU.

Vertraulichkeit

Die Partner werden über sämtliche Kenntnisse und Informationen, die sie im Zusammenhang mit dem Abschluss dieses Mou erhalten haben, und den Inhalt des MoUs selbst, (zusammen nachfolgend „Vertrauliche Informationen“) strengstes Stillschweigen bewahren und Vertraulichen Informationen Dritten (mit Ausnahme von Beratern, die die einer gesetzlichen Verschwiegenheitspflicht unterliegen) in keiner Weise zugänglich machen.

Povjerljivost

Partneri će čuvati najstrožu povjerljivost svih znanja i informacija dobivenih u vezi s ispunjavanjem ovog Memoranduma o razumijevanju i sadržaja samog Memoranduma o razumijevanju (zajedno, "Povjerljive informacije") i Povjerljivih informacija trećih strana (osim Konzultanata koji su predmet prema zakonskoj obvezi povjerljivosti) ni na koji način nije dostupan.

Schlussbestimmungen

Jede Partei trägt die ihr jeweils im Rahmen der Verhandlungen und des Abschlusses dieses MoUentstandenen Kosten selbst. Veränderungen und Ergänzungen dieses MOU bedürfen der Schriftform; Auf dieses MOU findet deutsches Recht Anwendung; ausschließlicher Gerichtsstand ist -soweit gesetzlich zulässig — München.

Sollte eine Bestimmung dieses MolJs oder eine später aufgenommene Bestimmung ganz oder teilweise nichtig sein oder werden oder sollte sich eine Lücke in diesem MOU herausstellen, wird dadurch die Wirksamkeit der übrigen Bestimmungen nicht berührt. Anstelle der nichtigen Bestimmung oder zur Ausfüllung der Lücke gilt mit Rückwirkung diejenige wirksame und durchführbare Regelung vereinbart die rechtlich und wirtschaftlich dem am nächsten kommt, was die Partner gewollt haben oder nach dem Sinn und Zweck dieses Mous gewoiit hätten, wenn sie den Punkt bedacht hätten.

Završne odredbe

Svaka strana snosi troškove nastale u tijeku pregovora i sklapanja samog MOU-a Izmjene i dopune ovog MOU-a moraju biti u pisanom obliku; Na ovaj memorandum o razumijevanju primjenjuje se njemački zakon; Isključivo mjesto jurisdikcije je - u mjeri dopuštenej zakonom - München.

Ako odredba ovog MolJs-a ili kasnije uključene odredbe bude ili postane ništavna u cijelosti ili djelomično, ili ako praznina u ovom MOU-u postane očita, to neće utjecati na valjanost preostalih